

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Neuerungen für unsere jüngeren Leser

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

auf ungleich langes Futter mit empfindlichen Leistungseinbussen.

Fremdkörper vermögen unter normalen Einsatzbedingungen nur noch wenig Schäden anzurichten, die Messersicherungen sind zuverlässig. Bei einigen Fabrikaten müssen die Messer von Hand wieder eingerückt werden. Wenn diese Arbeit technisch einfach gelöst ist, hat das System durchaus seine Berechtigung. Stark verbreitet sind die unter Federdruck stehenden Messer. Das manuelle Einrücken entfällt dann, hingegen ist – besonders bei stumpfen Messern – die vollständige Durchschneidung der geförderten Futterschicht nicht immer garantiert. Diese Unsicherheit versuchen vorerst zwei Hersteller auszuschalten, indem an ihren Wagen die Messer erst nach Ueberwindung einer Ansprechwelle ausklingen.

## Schlussfolgerung

Man muss den Ladewagen-Konstrukteuren zugestehen, dass die modernen Schneidwerke ausgereift sind. Am Käufer liegt es abzuschätzen, wie weit er die angebotenen technischen Möglichkeiten auf seinem Betrieb ausnützen kann. Ebenso stellt sich für ihn die Frage, ob er gleichzeitig die Nachteile wie höheres Gewicht, in Kauf nehmen wolle und nicht zuletzt, ob er gewillt sei, den erhöhten Komfort zu bezahlen. Für diejenigen, welche diese Frage verneinen, sei zur Beruhigung gesagt, dass zur Zeit eine neue Ladewagen-Generation auf den Markt kommt, die sich technisch auf das Wesentliche beschränkt, ohne an Leistungsfähigkeit einzubüssen und damit auf eine grosse Zahl unserer Betriebe passen wird.

## Neuerungen für unsere jüngeren Leser

### Universal-Akku

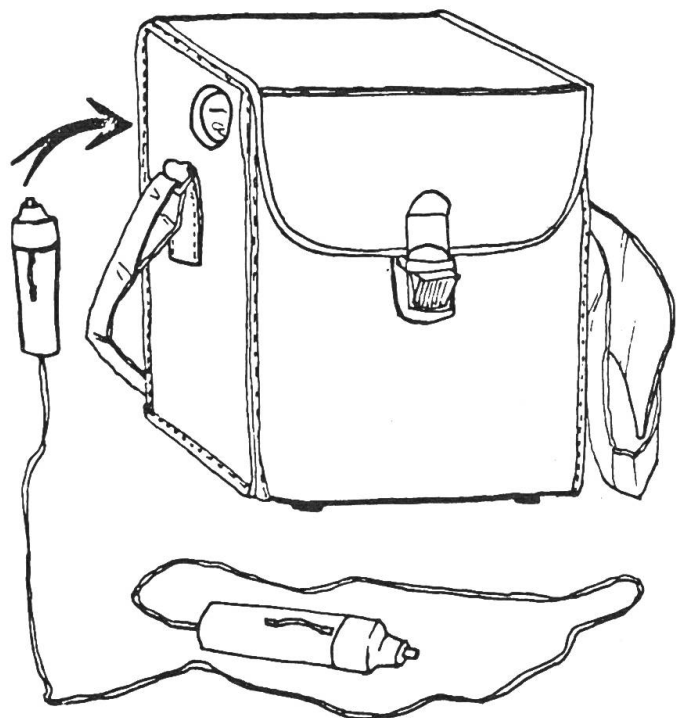
*Halogen-Strahler, Camping, Hobby, Funkgeräte, Foto-Blitzgeräte, Cassetten-Recorder, Fernseh-Portables, Filmleuchten, Grill-Motoren und andere.*

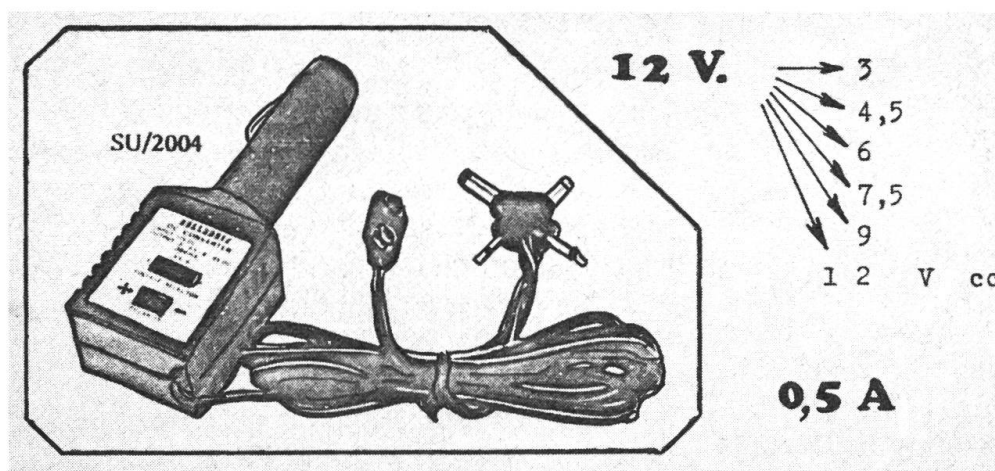
Der besondere Pfiff des *Universal-Akkus* liegt in seiner extremen Wiederauflade-Leichtigkeit: Ein Ladeverbindungskabel wird lediglich bei laufendem Motor an die Zigarettenzündersteckdose des PKWs angeschlossen. Ein geschlossener Stromkreis zwischen der Lichtmaschine, Laderegler, Autobatterie und der Steckdose des PKWs sorgt für betriebsrichtigen Spannungsausgleich ohne negative Wirkung auf die Autobatterie und andere Fahrzeug-Aggregate zu haben.

Selbstverständlich besteht auch die Möglichkeit, das Gerät auf konventionelle Art und Weise mit einem hausüblichen Ladegerät aufzuladen.

Auch Verbraucher mit geringerem Spannungsbedarf können von dem neuen *Univer-*

*sal-Akku* mit Hilfe eines variablen Spannungsumwandlers (Zubehörteil) gespeist werden.

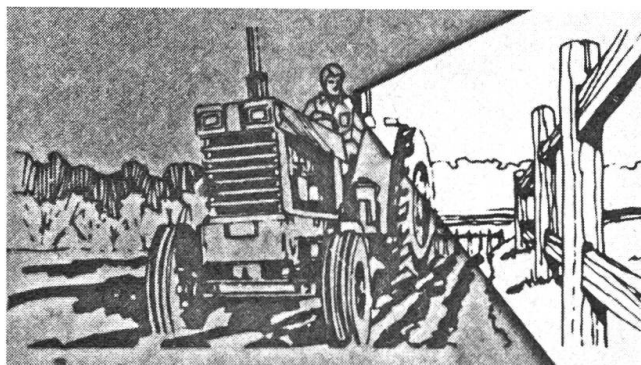




### Technische Daten

- 12 Volt DC / 5 AH.
- Absicherung: 8 Ampere
- Spezial-Steckvorrichtung-Steckdose (passend für alle marktüblichen im Auto-Zubehörhandel erhältlichen 12 Volt-Stecker).
- Hermetisch abgeschlossene Batteriekammer.
- Aussentemperaturdämpfer.
- Schlagfestes Gehäuse A.B.S. Tragtasche mit verstellbarem Tragriemen.
- Verbindungsladekabel.
- 90 / 180 / 200 mm.
- 2,7 kg.

Eine neue Entwicklung schliesst die seitherige Energie-Versorgungslücke in den Markt-Segmenten:



### Spannungsumwandler

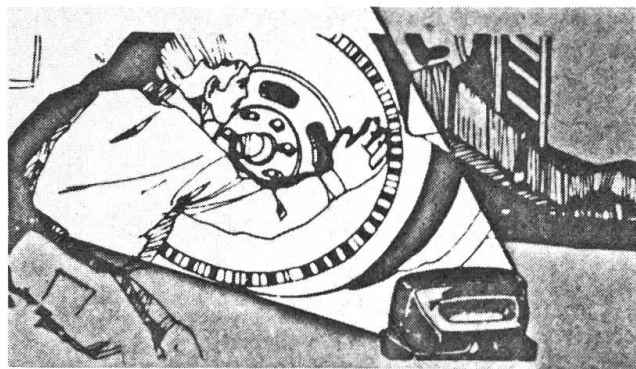
30 Anschlussmöglichkeiten für Spannungen von 3 bis 12 Volt (tragbare Radios, Kassettenrecorder, Photo- sowie Filmapparate

und andere). Den Spannungsumwandler am Zigarettenanzünder oder I.E.C. *Universal-Akku* anstecken und sie haben 6 vorgeählte Spannungen auf 5 verschiedenen Steckdosenmodellen zur Verfügung.

### Handlicher Arbeitsscheinwerfer

(Lucky WS 6400)

Weitere Artikel sind auf Lager und werden im Verlaufe des kommenden Winters in Inseraten vorgestellt.



I.E.C. W. Germany. Exkl. Vertreter: M. Onisca – Schweiz, 2943 Vendlincourt, Tel. 066 - 74 45 90



**Mitglieder  
werbet  
Mitglieder!**